

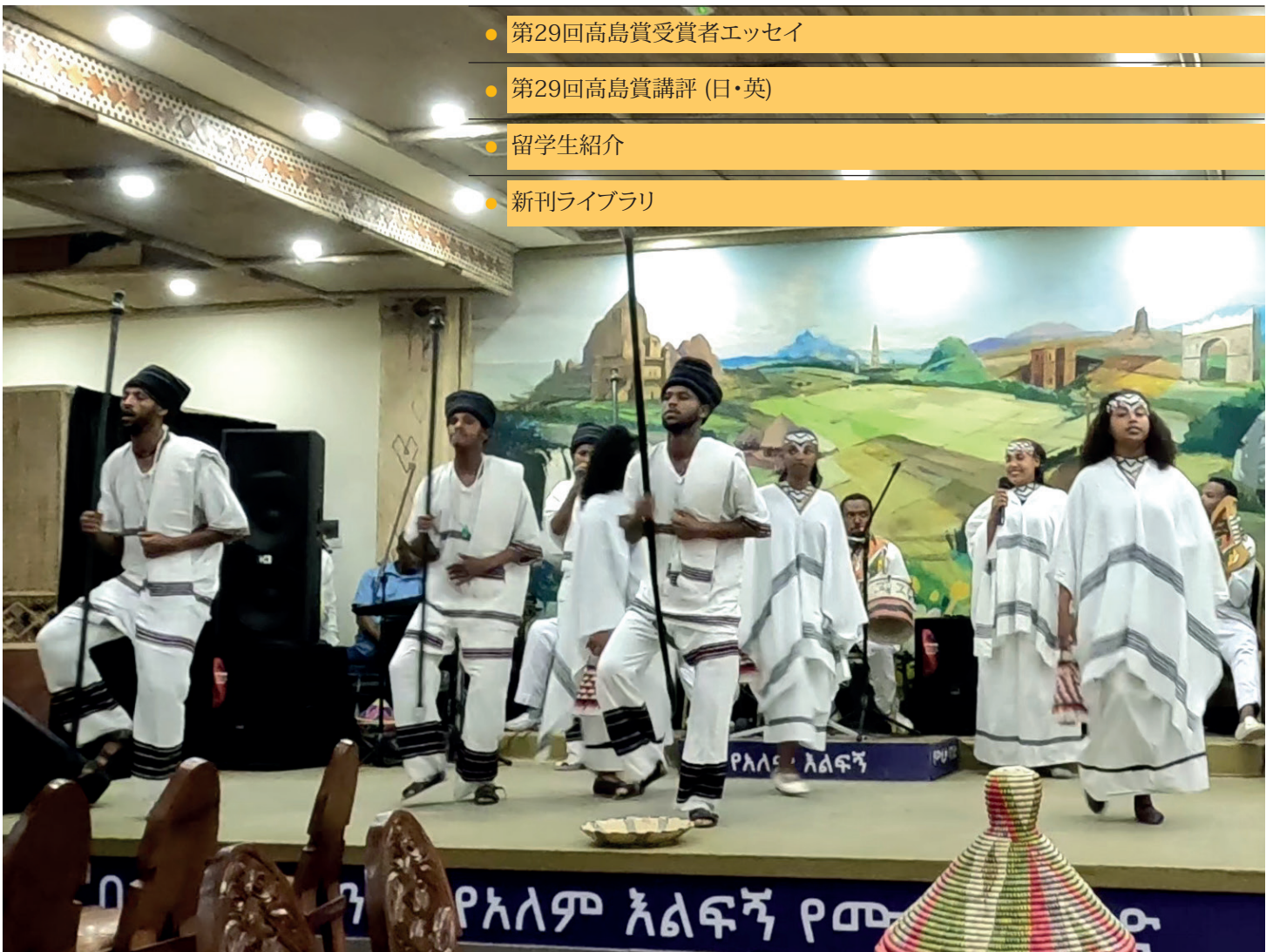
# JANES

## ニュースレター

No. 31-2  
Mar. 2024

日本ナイル・エチオピア学会

- 第29回高島賞受賞者エッセイ
- 第29回高島賞講評 (日・英)
- 留学生紹介
- 新刊ライブラリ



## 第29回高島賞受賞者エッセイ

### Adapting and Thriving: The Indispensable Role of *Tera Askebari* in Urban Transport and Development in Addis Ababa

**Eunji Choi**

(Lecturer, Department of African Studies, Hankuk University of Foreign Studies)

In the bustling urban environment of Addis Ababa, Ethiopia, the transportation sector serves as a lifeline, connecting millions of city dwellers to their daily destinations. At the heart of this intricate network lies a group known as the *tera askebari*, informal transport workers who have historically played a pivotal role in managing minibuses and passengers across the city. My original research, titled “Rethinking In/formality in Public Transport Management: Dynamics between State Intervention and the Current Practices of *Tera Askebari* in Addis Ababa,” which was published in the Nilo-Ethiopian Studies 26th edition, shed light on their contributions, challenges, and strategies within the realm of formal and informal economies. After my last fieldwork in 2019, my visits to Addis Ababa in 2022 and 2023 revealed a fascinating development: despite government efforts to modernize and regulate the city’s transport system, the *tera askebari* have not only persisted but their numbers have increased, underscoring their growing indispensability. This essay explores this phenomenon, examining their resilience and adaptability in the face of urban modernization efforts (for the details, please see thesis in NES).

The *tera askebari* appeared in the late 1980s in Addis Ababa, Ethiopia, as street youths began to claim tolls from minibus workers under the low

involvement of the Ethiopian socialist regime. Their role expanded over the years, managing the chaotic urban transport scene, despite their operations being rooted in violence and territorial control. By addressing the lack of government regulation and providing order in minibus terminals, *tera askebari* became an indispensable part of Addis Ababa’s public transport system, highlighting the complex interplay between informal governance and urban development.

The Addis Ababa city government has initiated various transport modernization projects collaborating with international organizations since the early 2000s. However, contrary to expectations that formalization would diminish their role,



Photo 1. Minibus station with crowd in Markato market

# VS LETTER

during my last visit to Addis in 2022 and 2023, I observed that *tera askebari* have become more crucial than ever. The number of minibus users has increased than ever, under the malfunctioning system of government-operating autobus service.

This paradox can be attributed to several factors, chief among them the flexibility and significance of the *tera askebari* to urban transport management. Faced with the challenges of formalization, they have found ways to integrate into the evolving urban fabric without losing their identity or compromising the efficiency of their operations. They have improved their organizational structures and developed informal networks of mutual support, which often assist them when they face challenges. The knowledge that they have accumulated over decades flows the city's rhythms and their ability to navigate its complexities allows them to provide services that rigid, formal systems cannot easily replicate.

The *tera askebari's* activities revealed significant socio-economic implications for urban life in Addis Ababa. Firstly, their services provide vital employment opportunities, especially for

rural migrants and the urban poor, serving as a critical entry point into the urban economy. Secondly, by maintaining a flexible and responsive transport system, they contribute to the overall mobility and dynamism of the city, facilitating access to education, healthcare, and employment for millions of residents. The enduring presence and growth of the *tera askebari* also offer profound insights into the nature of urban development and the dynamics of formality and informality. Contrary to diminishing under the weight of modernization, they have adapted to changes and expanded their role in the busiest transport sector in Addis Ababa. They revealed how informal practices can coexist with, and even enhance, formal urban systems, providing essential services that are responsive to the needs of the city's inhabitants. This case can be a key to understanding how African informal workers situate themselves within the modernization scheme and how they expand their survivability and resilience in the everchanging environment.

Despite their success, the *tera askebari* face ongoing challenges. Regulatory pressures, competition with formal transport services, and the uncertainties of urban development pose significant risks to their operations. Moreover, their informal status often leaves them vulnerable to the social welfare system. Addressing these challenges requires a nuanced understanding of the value they add to the urban transport system and a willingness to engage with them as legitimate stakeholders in the city's development. I would like to argue that future policies should aim to harness their strengths and integrate them into a more inclusive and flexible urban transport strategy, since their practices can offer a blueprint for integrating informality into urban planning and policy, challenging traditional notions of development and modernization.



Photo 2. *Tera Askebari* and number of passengers waiting for the vacant minibus

# 第29回高島賞講評

受賞対象 Rethinking In/formality in Public Transport Management: Dynamics between State Intervention and the Current Practices of *Tera Askebari* in Addis Ababa. *Nilo-Ethiopian Studies* No.26: 1-16, 2021.

Choi Eunji氏の上記論文について、選考委員会は第29回高島賞受賞にふさわしいと判断した。その理由は以下である。

本論文は、著者がエチオピアの首都アジスアベバのミニバス(乗合ワゴン)乗降場において、タラ・アスカバリすなわち待合客に乗車秩序を守らせる役割を担う若者たちを対象に実施したフィールド調査の成果である。タラ・アスカバリはアムハラ語で「順序を守らせる者」の意である。ともすればミニバスに殺到しようとする待合客を行列させ、乗車順序を守らせると同時に、ミニバス運転手に対しても運行のルールを順守するよう求めることが、彼らの役目である。タラ・アスカバリという仕事は、アジスアベバの若者たちの「小遣い稼ぎ」に端を発する。1980年代には、ピアッサ地区のストリート・ギャングのリーダーたちが、待合客の乗車秩序を守るという名目で、ミニバス運転手に金銭の見返りを要求していたことが確認されている。その後、多くの若者がこの行為に参入して、市内各地の乗降所でタラ・アスカバリのすがたが見られるようになったとされる。

タラ・アスカバリは、民間人が運行するパラトランジット(準公共交通機関)としてのミニバスが、アジスアベバの人びとの主要な移動手段としての地位を確立してゆく過程で、交通秩序の一翼を担う(と自称する)インフォーマルなアクターとしてあらわれた。ところが彼らの地位は、行政の介入によって一定の変容を遂げる。とりわけ2011年に中小企業開発庁(MSEs)の主導の下でタラ・アスカバリが組織化され、法的な地位を獲得したことは、彼らに重要な転機をもたらした。アジスアベバ市域の拡大とともに「無秩序に」増大したミニバス運行網の規制を計る市当局は、タラ・アスカバリを積極的に利用するようになった。しかし本論文が明らかにするように、この変容はいわゆるインフォーマル・セクターからフォーマル・セクターへの単線的な移行として理解されるものではない。

本論文でもっとも興味深く、かつ研究の将来性を感じ取ることができる部分は、タラ・アスカバリという組織のインフォーマリティをめぐる議論であろう。著者は第三世界、特にアフリカにおけるインフォーマリティとフォーマリティに関する先行研究を挙げながら、これが二項対立的に成るものでなく、相互に干渉しあうかたちで、その区分を動的に形成していることを指摘している。アジスアベバにおけるパラトランジットの発

達とともに歴史的にアドホックに形成されたタラ・アスカバリという役割は、政府の規制を受けながらも、その非正規の秩序を保ち、かつ「フォーマル」な状況も必要に応じて作り上げるという性質を持っている。それを事例としつつ、アフリカにおける「インフォーマル・セクターとは何か?」という古くて新しい問いに対する答えを導き出そうとする本論文は、単にアジスアベバという特定の都市における交通秩序形成の記録ということを超えて、第三世界における都市経済の研究に重要な貢献をなすものである。

また本論文の魅力は、上記の主張が的確なフィールド調査の成果によって裏づけられている点にある。タラ・アスカバリは、市当局が要請する交通秩序の執行者としてふるまうが、彼らがつくりだす秩序には非正規性が組み込まれている。本論文はそのことを、タラ・アスカバリの雇用関係や、ミニバス運転手との関係を観察することを通して、的確に描き出している。筆者によればタラ・アスカバリの組織は、実際には正規の登録者である「ワンナ」(マネージャー)と、ワンナに雇われて働く非正規ワーカーによって構成され、現場で秩序の維持にあたる者の多くは後者である。またタラ・アスカバリは、乗降場の秩序を守らないミニバス運転手に対して、非正規の制裁を加えることがある一方で、乗客たちのニーズに応じて非正規ルートで運行するミニバスを黙認することがある。これらの記述を通して、本論文は著者の優れた調査能力を証明するものとなっている。

ただし本論文は、一編の著作として読んだときには、やや理論的な野心を持って余しているという印象を拭えない。本来であれば一冊の本を必要とするような論証を、一編の論文で示そうとした結果、興味深い指摘ではあるものの、まだまだ説明不足の論や図式を示している箇所も見られる。具体的には、インフォーマリティとフォーマリティを図式化したFigure5がそれにあたる。ここで説明されている「仮説」は魅力的だが、十分に論証されているとは言えない。だが、こうした荒削りの理論性は、今後の著者の可能性を示すものでもある。将来性のある優秀な若手研究者の業績に授与されてきた本賞の来歴に照らしても、十分に評価に値する作品である。以上の理由から、本論文は高島賞を授与するにふさわしい業績であると判断する次第である。

日本ナイル・エチオピア学会第29回高島賞選考委員会  
西真如(委員長)、森口岳(委員)、松波康男(委員)

# The 29th Takashima Award Screening Report

Rethinking In/formality in Public Transport Management: Dynamics between State Intervention and the Current Practices of *Tera Askebari* in Addis Ababa. *Nilo-Ethiopian Studies* No.26: 1-16, 2021.

The Screening Committee is pleased to report that it found Choi Eunji's article deserving of the 29th Takashima Award. This decision was based on the following reasons.

1) The article presents the results of a field survey conducted by the author in the minibus (shared taxi) boarding and alighting areas of Addis Ababa, the capital city of Ethiopia, targeting young people who play the role of *tera askebari*, or order keepers, ensuring orderly boarding of passengers. The author reveals the history of this informal sectorial job and found out how it works now.

2) While *tera askebari* emerged as an informal actor claiming to contribute to traffic order during the process of establishing the minibus as a means of transportation for the people of Addis Ababa, operated by civilians as a paratransit system, their position underwent some changes due to government intervention. In particular, the organization was initiated under the leadership of the Micro and Small Enterprises Development Agency (MSEs) in 2011, and they obtained legal status, which was a significant turning point for them. The city authorities regulating the increasing minibus network that had become "disorderly" with the expansion of the Addis Ababa metropolitan area began to actively utilize *tera askebari*.

3) The most interesting and promising part of this article is the discussion about informality within the organization. The author notes that informality and formality in the Third World, especially sub-Saharan Africa, are not binary opposites, but rather dynamically formed and mutually interfering. The role of *tera askebari*, which was historically ad hoc-formed with the development of paratransit in Addis Ababa, maintains its non-regular order while also creating "formal" situations as needed, despite government regulations. The article attempts to answer the fundamental question of "what is the informal sector

in Africa?" and makes an important contribution to the study of urban economies in the third world.

4) Furthermore, the attractiveness of this article is that the above claims are supported by the results of accurate field research. *Tera askebari* acts as an enforcer of the traffic order requested by the municipal authorities, but informality is built into the order they create. The article accurately describes this fact by observing their employment relationships and ones with minibus drivers. According to the author, the organization consists of registered "wanna" (managers) and non-regular workers employed by the wanna, many of whom maintain order on the scene. Additionally, while *tera askebari* may impose informal sanctions on minibus drivers who do not maintain order at the stops, they sometimes tolerate minibuses that operate on non-regular routes according to the needs of passengers.

Through these descriptions, the article not only demonstrates her excellent investigative abilities but also contributes to the theoretical issues on in/formality in sub-Saharan Africa.

On the other hand, this article leaves some theoretical gaps that arise from the author's attempt to demonstrate arguments that would require an entire book in a single article. Specifically, the author's idea concerning the dynamics of formality and informality demonstrated in Figure 5 requires further development. The "hypothesis" described here is intriguing, but not sufficiently substantiated. However, this rough theoretical nature may provide direction for the author's future work.

The Screening Committee:  
Dr. Makoto Nishi (Chair: Hiroshima University)  
Dr. Yasuo Matsunami (Meijigakuin University)  
Mr. Gaku Moriguchi (Toyo University)

# 留学生紹介

## Unforgettable experiences at Kyoto University in Kyoto City

### Yitagesu Habtu

(PhD candidate in Public Health, Addis Ababa University)

I am Yitagesu Habtu, PhD candidate in Public Health at Addis Ababa University. When I was in high school, I read about Japan from the works of esteemed Ethiopian writer, Honorable Doctor Kebede Michael, specifically in his work “ጃፓን እንደምን ሰለጠነች (Japan Endemin Seletenech)”, which may have the equivalent English translation as “How Japan get civilized”. Similarly, I listened about Japan from legendary Ethiopian musician, Honorable Doctor Tilahun Gesese in his song “ጃፓኗን ወድጃ (Japanuane Wedeje)”. So, I was excited to have the opportunity to be an auditing exchange student at Kyoto University, Graduate School of Asian and African Area Studies (KU ASAFAS) from September 29, 2023, to March 22, 2024.

I am grateful to KU ASAFAS and my university for arranging this program. I would also like to express my gratitude to Prof. Morie Kaneko, Prof. Hidenori Harada, Prof. Masayoshi Shigeta, and Dr. Susumu Aihara, and the dedicated staff of KU ASAFAS for their support. Although my time at Kyoto University was short, it was an extraordinary experience for me. In this article, I will share highlights from my stay in few themes below.

Research seminars, “Innovative Africa and SDGs” classes at my glance: During my flashlight stay, I learned a lot from important work cultures KU-ASAFAS such as time management at every seminar and meeting, work communication and

programming, infrastructure and supply arrangement required for an ideal academic environment.

I observed the university’s dedication to academic excellence and research innovation throughout the African-Japan-engaged research seminars and conferences held during my stay. Research seminars, innovative Africa and SDGs sessions, and weekly academic advice gave me an exciting opportunity to learn different perspectives. The presentation at the 4th international conference held on 18 December 2023 was the best opportunity to know African and Japanese researchers.



Photo 1. At closing ceremony of the 4th International Conference of IAFPs, 18 Dec.2023.

My unforgettable Japanese Language Class: Throughout my Japanese Language classes, a delightful mosaic Japanese writing system blending kanji, hiragana, and katakana told me how Japanese fathers and mothers were very dedicated to sharing deep concepts, and native identities, respecting others' identities and adding flavors to indigenous and diverse expression. Every moment of the class was enjoyable with my African friends from Madagascar, Senegal, Tanzania, the Democratic Republic of Congo, and Ethiopia.



Photo 2. During my final examination of the Japanese Language, 08 Dec 2023.

My visiting experiences: I gained very important experiences from visiting the historical Japanese National Museum of Ethnology, Kyoto International Manga Museum, Chado Research Centre, and Terra Renaissance organized by IAFPs. The overall efforts of establishing the National Museum of Ethnology also gave me insights into how Japan is contributing to the world's anthropological and Ethnological research. Kyoto International Manga Museum also taught me a lot about how Art universities can make a difference in archiving the community's art and saving values for future generations. The Terra Renaissance also taught me how humanity makes a difference in supporting humanity itself and making a sense of life to the ultimate vision and destiny.



Photo3. With staffs of National Museum of Ethnology and my African friends, 08 December 2023.

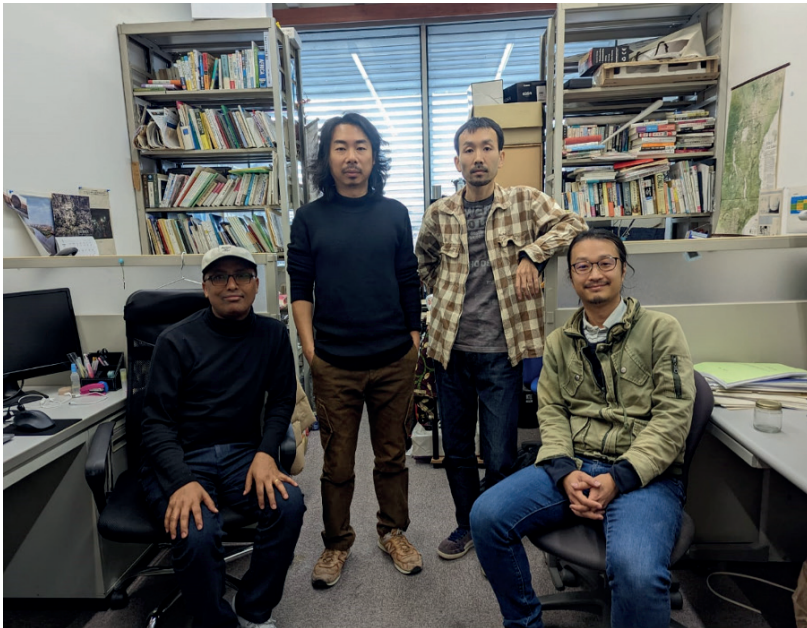


Photo 4: At my office with my workmates, 15 January 2024.

Socialization at work and outside: The staff at Kyoto University-ASAFAS demonstrated exceptional sociability and warmth, creating a comfortable and inclusive environment for international students. The faculty members were approachable and provided valuable guidance and support, enhancing the academic journey. The professors were also friendly and engaged in meaningful discussions. The Japanese people encountered, whether at supermarkets, restaurants, or in daily life, were kind, polite, respectful, and cooperative. I enjoyed a variety of Japanese cuisines, such as Okonomiyaki, Ramen, Sushi, and Soba.



Photo 5. Enjoying my Professor's invitation to dinner with my Zambian and Japanese friends after the weekly meeting, 14 December 2023.



# 新刊ライブラリ

『恵みありて、インジェラに集う エチオピア正教徒の食をめぐる生活誌』  
(上村知春、2023年、春風社)

Hana Shimoyama

下山花 (長崎大学・特別研究員)

本書は、エチオピア・キリスト正教徒の日々の食生活と宗教実践を、具体的な事例や質的量的調査にもとづいて丁寧に検討したものである。本書の対象とする人びとは、同国の北部アムハラ州西ゴジヤム県に暮らし、キリスト正教会を信仰している。同県は、インジェラを主食とする地域の中では例外的にシコクビエの栽培の盛んな地域であり、住民は、収穫したシコクビエやトウモロコシを用いて、エチオピアの国民食として知られるインジェラ(発酵させた穀類の緩い生地をクレープ状に焼いたパンの一種)をつくり、主食にしている。筆者は本書の目的を「エチオピア正教会についての宗教研究ではない」と明言し、「食に関わる生活上の実践を微細に記述すること」と述べる。それは、本書の構成に顕著に現われる。序章と終章を含め構成される全16章のうち、宗教実践を記述した単独の章は、第2章と13章、14章である。その他の章は、栽培生産や収穫物の下処理、主食や副食、飲料の調理、食事作法などのハード(物理的)な側面と、嗜好や価値観、儀礼などのソフト(精神的)な面に触れながら、調査地の人びとの食事の成り立ちを幅広い角度より検討している。

本書で印象に残った3つの点をまとめる。1つ目は、調査地の食生活や料理の位置づけを読者が想像しやすい工夫である。例えば、第4章は主食インジェラと副食それぞれの料理の特徴を、調理中のささいな会話や、その料理の提供される場面や人びとの感情などを補足しながら捉え、効果的に写真を用いることでイメージがわきやすいように構成されている。調味料や副食のシチューに用いる香辛料の種類や、複数種類のシチューの出現回数などを量的なデータに基づいて示すことで、説得力がある内容となっている。

2つ目は、本全体に、宗教に対する信徒の考え方や実践がちりばめられていることである(例えば第6章、8章、9章、10章)。第6章には、栽培の工程と収穫儀礼の記述の



中に、断食をしながらの農作業や、労働をしてはならない日とされる安息日に独自に判断して労働をおこなう事例が取り上げられる。このような事例を読み進めていくことで、日常の実践にみられる信徒の様相が浮かび上がってくる。

3つ目は、キリスト教徒にとっての食事と祝いを描いた第13章と14章の存在である。聖性をともなった飲食物を享受する人びとの喜ぶ姿が描かれ、祝いという特別な日の楽しい雰囲気が伝わってくる。特筆すべきは、宗教行事で提供される飲食物をつくる日常の描写や、日常と変わらない飲食の実践においても祝いを人びとと共有可能な事例を取り上げ、「祝いの日を日常から切り離して単独で理解できるものではない」という筆者の主張を支える論が展開されている点である。

本書は、調査地の人びととのやり取りなど具体的な事例を交えて論を構成しており、読み手が自分の調査地での出来事や経験と重ねながら楽しく読み進めることができる。住民の主食であるインジェラをめぐる、その材料の栽培や加工、食事作法、時にインジェラが聖性をもつこと、材料に対する人びとの嗜好性など、インジェラのもつ多様な側面を知ることになる。本書を読み終えた後は、一層インジェラへの思いが強まった。エチオピア研究者をはじめ、本書の関心に近い宗教や食研究者だけでなく、その地で築かれてきた恵みある食を口にする全ての方に本書をお勧めしたいと思う。

編集後記

ご寄稿いただいた皆様、ありがとうございました。おかげさまで計画どおり刊行することができました。(松波康男)



JANESニュースレター No. 31-2

2024年3月6日配信

編集・配信：日本ナイル・エチオピア学会

編集委員：松波康男、相原進、清水信宏

表紙写真：ハイレ・グランドホテルでのダンス上演の様子（アディスアベバ特別市）  
撮影：相原 進（2023年10月）